



HXAK GHAB BIL FUL

唐春芳搜集整理

嘎百福歌

贵州民族出版社



44.817
438

嘜百福歌

唐春芳搜集整理

贵州民族出版社



55.12

责任编辑	黄仕口
书名题字	
封面设计	吕凤梧
技术设计	赵松生

嘎 百 福 歌

唐春芳 搜集整理

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市八角岩省政府大院内)

贵州新华印刷二厂印刷 贵州省新华书店经销

787×960毫米 32开本 11.5印张 200千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数0001—1000册

ISBN7-5412-0073-5/I·25 定价：3.50元

前 言

《嘎百福歌》是流传于黔东南的苗族说唱文学，其内容极其丰富，举凡歌颂青年男女纯真爱情，控诉封建包办婚姻罪恶，塑造青年男女争取婚姻自由的英勇斗争形象，表扬社会上的好人好事，抨击人际关系中的歪风邪气，反映家庭中夫妻、婆媳和前娘后母之间的关系，揭露理老贪财好利的丑恶嘴脸，描绘酒席场合的欢乐场面，叙述说媒婚嫁的独特风情，揭示人生哲理，抒发天伦之情，反抗民族压迫，以及破除封建迷信，移风易俗等等，均有反映。可以说，人际关系中的美与丑，善与恶，正确与错误，高尚与卑下，《嘎百福歌》都演唱到。其中充满了扬善惩恶，做好得好，做坏得坏，善有善报，恶有恶报的深刻意义，闪亮着苗族人民的伦理道德思想光辉，体现出苗族人民热爱什么，痛恨什么的好恶心情，既是苗族社会精神文明的画卷，又是苗族人民自我教育的教科书。在过去，《嘎百福歌》对维护苗族的生存，推动苗族社会历史的发展，曾起过重大的作用。在今天，苗族人民照样热爱它，演唱它，并且继续创作和发展它。

《嘎百福歌》乃苗语“hxak ghab bil ful”的音译。关于它的名称的来源有两种说法。一说因地而得，即《嘎百福歌》最初产生于台江县翁福寨，因该寨地处高坡，而高坡苗语称“ghab bil”，音译

“嘎百”。“福”乃翁福寨苗语简称“ful”的音译，“歌”乃苗语“hxak”的意译，因而《嘎百福歌》乃“高坡翁福寨的歌”之意。但这是外地称呼，翁福及其附近村寨，都不叫《嘎百福歌》，而称为《酒歌》。因为这些村寨酒席场合所唱的酒歌不是韵文，而是这类散韵夹杂，有人物和故事情节的说唱，主人常借演唱从前某地何人如何寒酸，来比喻自己没有酒菜招待客人，而客人则借演唱从前某人如何走运，遇到什么好事，来歌颂主人对自己盛情招待，故名《酒歌》。《嘎百福歌》名称的另一来源是因演唱场地而得。据另外一些歌手说，古时苗族调解纠纷，多半在长有桦槁树遮阴，又能容纳众多听众的野外坡地举行，负责调解的理老，往往要在这种场合演唱一些与纠纷有关或相似的说唱，启发纠纷双方思想，以求问题顺利解决，因而后人就称这种说唱为《嘎百福歌》。“嘎百”和“歌”，同前解释，“福”则苗语桦槁树“dongt ful”（栋福）的简称和音译。因此，这里的“嘎百福歌”，即“桦槁树坡的歌”之意。此外，由于这类说唱有人物姓名，有故事发生地点和原因，有些还是真人真事，因而在台江县南宫、汪江、交密、纠向等地区被称为《祖宗歌》（苗语《Hxak bad ghout》，音译《夏爸者》）和《典故歌》（苗语《Hxak dieeb gux》，音译《夏典故》）。又因有大量作品反映人际纠纷，并请理老讲理裁决，因而有些地区又称为《告状歌》（苗语《Hxak at hset》，音译《夏啊受》）

和《讲理歌》（苗语《Hxak hmat lil》，音译《夏曼理》）。还有人说这些说唱最初产生于台江县的纠洼寨，因而又名《嘎吾洼歌》，苗语《Hxak ghab wul was》，“嘎吾”（ghab wul）即“山湾”，“洼”（was）即“洼地”，《嘎吾洼歌》即“山湾纠洼寨的歌”。但这也是外地称呼，纠洼寨象翁福等村寨一样称为《酒歌》。1978年，笔者向榕江县著名苗族歌手江开银搜集时，他也说该县苗族同胞称这类说唱为《嘎百福歌》，并且说是由台江县传出去的。根据以上各种情况，尊重民间比较普遍的意见，我们认为把这类说唱通称为《嘎百福歌》较为适宜。

《嘎百福歌》产生于何时？其产生的社会背景为何？这是应该弄清楚。但由于过去苗族没有文字，无由记载，而历代汉族学者又囿于民族隔阂，不知道苗族有此类说唱，加以搜集记录，因而现在很难准确回答，我们只能从这类作品所反映的各种情况，加以分析，作个大致的说明。首先从经济生活上看，《嘎百福歌》所呈现出来的情况是：苗族人民基本上人人都有了田地，男女共同劳动，自耕自种，自给自足。男人们有些还兼营木条生意，或作其它买卖。妇女们兼作种棉养蚕副业，织布缫丝，绣花绣朵，极为盛行。家畜家禽，普遍饲养，除食用外，还可招待客人，馈赠亲友，甚至出卖，物资相当丰富。社会生活方面，谈情说爱，婚姻嫁娶，走亲访友，参加各种节日娱乐活动，斗牛斗鸟，以

及打猎等等，是人们的日常重要活动，而且视为人生乐事。作品中已有贫富现象。婚姻上追求纯真爱情与嫌贫爱富两种思想斗争同时并存。已有“财主”（苗语“neix dlas”，音译“乃那”）、“发财人家”（苗语“zaid dlas”，音译“者那”）和“活路崽”（苗语“daib ghongb”，音译“代工”，相当于“长工”）等名词出现，但无“地主”之称（直到解放初期，黔东南苗语尚无“地主”之词）。有些作品虽有某个财主“有田一万八千丘”的描写，但这是夸张之词，不是事实。作品中没有反映租佃关系，没有“佃农”名词，更没有地主利用土地残酷剥削农民现象。因此，我们认为《嘎百福歌》产生于苗族的小农经济社会。其次，《嘎百福歌》大部分作品所反映的都是人际纠纷，解决这些纠纷，分别由氏族组织（苗语“jangd niel”，音译“江略”），地区民约（苗语“ghed hlangb”，音译“告榔”，意译“议榔”）和理老（苗语“lil lul”，音义同“理老”）这三个层次处理，不由“官府”解决（有的作品也有反映诉诸“官府”解决的，但这是以后的事）。这又告诉我们：《嘎百福歌》产生于苗族处于封闭自主的年代。根据苗族社会历史发展来看，这个年代应该是：上溯自苗族开始步入小农经济以后，下迄公元1728年至1732年，清王朝（雍正六年到十年）借“改土归流”为名，对黔东南雷公山周围苗民进行武力征服，实行封建政权统治以前这一漫长的历史时期。这一历史时期，《嘎

百福歌》产生地和雷公山周围地区的苗族，处于封闭和自主状态，即汉族史籍所谓的“化外”或“生界”地区。封闭在今天来说，是进步与发展的障碍，但对历史上处于备受压迫，四处逃亡的苗族来说，却是件大好事，它使迁徙到黔东南来的苗族先民有个避风港，得以休养生息，重新发展。苗族在安定的环境中，逐步地发展了生产，繁衍了人口，产生了礼俗，同时也出现了很多社会问题，必须有所管理。而管理的办法，一靠氏族组织，加强民族内部团结，二靠地区民约，维系社会治安，三靠群众自我教育，发扬社会文明。这第三点要求，就促成了《嘎百福歌》的产生，人们把社会上的好人好事和坏人坏事，编成说唱，用以惩恶扬善，提高人们的道德品质，指导人们的言行，促进社会文明，推动民族的进步与发展，这就是《嘎百福歌》产生的原因及其时代背景。当然，这不是说所有的《嘎百福歌》作品都产生于封闭自主年代，以后就不产生了，只是说那是《嘎百福歌》的产生和繁荣时代而已。“改土归流”以后，清王朝打破了苗族社会的封闭自主局面，实行直接的封建政权统治和民族压迫，苗族人民的主要任务是进行反抗民族压迫斗争，民族内部的人际纠纷降为次要地位，因而苗族民间文学的创作主动地由娱乐性转变为斗争性，许多起义斗争传说，《张秀眉》起义斗争长诗，其他起义斗争歌谣，以及反映苗族人民在民族压迫下的痛苦声音，如苦歌、苦情歌和逃荒歌等等，大量产生，而《嘎百福歌》

反映民族灾难的作品却很少，就足以说明问题。总之，我们认为《嘎百福歌》的产生和繁荣时期是“改土归流”以前，苗族处于封闭自主和过着小农经济生活的那些年代，这与苗族的社会历史发展，基本上是相符合的。

《嘎百福歌》作品命题，既简单而又别致，即所有作品都不是以主题的概括名词或其他什么为题目，而一律以故事中主要人物或全部主要人物的名字为题目。有的以人名带地名为题目，如《榜南喜》，“榜”为人名，“南喜”为主人翁出生地名。若以两个人名带地名为题目，则处理成两个声调相押，音节一致的五言诗句，如《谷记久讴美和牟记德方昔》。作品中的人物，有的历史上确有其人，如《耆玛和斗牛》中耆玛，是过去台江县登鲁寨人，很有钱，是个理老，年高德厚，很有威望，许多作品都提到他，现在提到他的名字，登鲁寨的人仍引以为荣。《耆略扬蒋》中的耆略扬蒋，是过去台江县方秀寨人，是个反抗官府的硬汉，多次被捉坐牢，官家罚他修的台江县城关翁茂沟拱桥，如今还在。《耆由桑金》中的耆由桑金，又名耆由，是过去雷山县西江寨人，他是个理老，但道德败坏，贪财好利，调戏妇女，无恶不作，人们就其劣迹，编成说唱，加以讽刺抨击，流传至今。作品中众多其人其事，可能都有，只因年代久远，无法考察，或因其他原因，人们只谈其事，姑隐其名，这恐怕是为数最多的。《嘎百福歌》这种命题方式，看来简单，实具

匠心，作用极大，首先它能点燃人们的好奇心理，预先叫人们产生悬念，继而急于欲知其事，主动要求说唱，具有招徕听众的客观效果。

《嘎百福歌》的体裁是散韵相间。每一作品开头都是散文，中间散韵夹杂，最后又以散文结束。开头的散文，作用是点出人物姓名，出生地点，提出故事发生原因与性质。中间所夹杂的散文，作用在交待情节发展情况。最后结束的散文，作用是宣告故事如何结束，正反人物各得什么后果，或者演唱者跳出圈外，作三言两语的评论。各段散文中，有些因刻划人物心理和描述人物动作而较长，有些则三言两句。韵文是作品的主要部分，作用在于抒发人物感情。句型一般是五言体，少数为长短句。演唱时，没有乐器伴奏，全用接近说话，节奏缓慢，旋律舒展，音域落差不大，容易演唱的曲调。由于韵文为作品的主要部分和配有曲调，故称为“歌”。就此而言，《嘎百福歌》是音乐、诗歌和散文的综合艺术。每段韵文开头，一般都带虚词和人物姓名，如“嗬嗬哎某某！嗬嗬哎某某！”一方面表示客气，一方面表示演唱是针对一定的对象。属于讲理性的作品，韵文部分有的要重唱，即甲方唱完后，乙方要重唱甲方所唱的全部或部分唱词，然后才唱出自己的答辩唱词，意在严肃认真，不随便歪曲对方原意。这种重复演唱，有针锋相对，制造矛盾冲突气氛的客观效果，为一般歌手所爱用，听众也喜欢听。但现在我们是用汉文整理，为了适应广大读

者欣赏习惯，对重复演唱歌词，要从效果出发，能为则为，不能为则予割爱，待以后用苗文整理时，再按照民族形式处理。

《嘎百福歌》是一种叙述艺术，演唱者只需一人，具有“一人多角”、“跳出跳进”、“忽这忽那”的特点，即演唱者时而扮演这个人物，时而扮演那个人物，时而跳出圈外，对作品中人物的言行进行剖析，对故事的发展过程进行客观的评价。演唱者主要演述故事进程，不作过多的形体活动和复杂的面部表情。不要求“装龙象龙，装虎象虎”的外在表演，以免破坏叙述的进行。因为演唱者主要在传述某个故事，而不是表演某个戏剧。群众主要是“听”某个故事，而不是“看”某种表演。演唱者都是些中老年人，尤以老公公、老奶奶们最为喜爱。由于这些人生活丰富，阅历广阔，对人生世态体会深刻，演唱时往往触景生情，糅进自己的思想感情，能使演唱生色增辉。有些演唱者有时使用某些酒歌调和情歌调演唱，其效果更是锦上添花。青年人一般不演唱，原因是这类说唱有些带有说教内容，只适宜于老年人唱，青年人应该虚心，不能以诲人的身份自居。其次，这类说唱的曲调比较低沉迟缓，音乐性不够强烈，不符合青年人的喜爱，因而他们只喜欢听，而不喜欢唱。但在称为《酒歌》的地区，在喝酒当中，为了应酬，青年男子也有唱的。至于青年女子，则不管在任何场合，只能听而不能唱，这不是禁忌，只是谦逊和不好意思而已。演唱机会与场合很多，

凡是排难解纷，酒席场合，群众聚会，朋友对坐，都可以择其需要而演唱。因此，《嘎百福歌》是一宗非常群众化的艺术。

《嘎百福歌》的语言艺术也是极其独特和精彩的。首先是说理性强，在讲理的作品中，唇枪舌剑，针锋相对。有理者义正词严，步步进逼，长正义之气，灭邪恶之威的语言，有如排炮，把一切无理者，置于瞠目结舌，无以招架，处境狼狈，最后遭致失败的下场。其次是讽刺性强，在揭露理老贪财好利，批判一切坏人坏事的作品中，讽刺性的语言，有多如飞沙落叶，扑打着一切反面人物，使他们得丑态百出，惊惶失措，有的无地自容，有的抱头鼠窜，有的碰灶而死，听者无不捧腹大笑，拍手称快。再次是幽默隐喻，诙谐风趣，在作为《酒歌》演唱的作品中，其语言大都富有这种特色，从中反映出苗族人民纯朴善良，聪明智慧，乐观开朗，热情好客等等优良品德，也体现出苗族人民在封闭自主的社会中，过着日出而作，日入而息，与人为善，无忧无虑的生活。

《嘎百福歌》是有生命力的，《嘎百福歌》正在发展之中，雷山县已故著名苗族歌手、中国民间文艺家协会理事唐德海同志，解放后曾编了一些新的《嘎百福歌》，为歌颂新社会和移风易俗服务。榕江县著名苗族歌手江开银同志，曾把一些《嘎百福歌》搬上舞台演唱，深得群众欢迎。我们整理出版这个集子，就是要推动这种势头。愿《嘎百福歌》

在新的历史时期，以新的面貌，新的活力，绽开出
新的花朵，作出新的贡献！

唐春芳

1987.9.23.于贵阳

目 录

前 言..... (1)

歌颂纯真爱情

1. 玖和谷妮..... (1)

2. 谷记玖讴芙和牟记德方昔..... (13)

3. 尼金林和榜姜蓉..... (21)

争取婚姻自由

4. 妮葆香..... (31)

5. 葛彤妮、金宝良、桑当丁..... (54)

6. 榜蓉曼..... (76)

揭露包办婚姻罪恶

7. 娥共葛和金共敖..... (82)

8. 榜玛..... (92)

9. 榜南喜..... (116)

批判情场上不良作风

10. 玖宝恭龙栋和榜姬藜纠相..... (126)

11. 柯葆彤..... (137)

12. 邱固丢和娥漾游..... (152)

13. 榜纠弓和恭且伟..... (169)

夫妻不和

14. 香嘎果和谷久芹..... (177)

15. 娥秀婉和略柳斗..... (182)

16. 谷婉娇和刁香良..... (189)

婆媳不睦

17.迪雄和媛榜.....(199)

18.宝翁福和榜南利.....(207)

19.娥藏浓和夏纠响.....(218)

20.久高和葆娜.....(224)

前娘后母

21.刚玛柳.....(235)

22.娥秀力和金秀力.....(242)

优良品德

23.鸭香久.....(246)

24.玖伊福和仰南和榜敖.....(258)

25.两兄弟和两姐妹.....(269)

批判理老

26.耆麻、耆发和耆宝.....(278)

27.雄学.....(289)

28.耆由桑金.....(293)

反抗民族压迫

29.往南相.....(308)

30.耆播和一伙姑娘.....(314)

酒歌和寓言

31.一对糯鸟.....(320)

32.耆宝且和画眉.....(323)

33.婆葛扬和耆略养.....(328)

说媒和结婚

34.耆勇梭买牛.....(334)

35.榜刚藜.....(350)

玖 和 谷 妮

演唱：台江县昂待寨苗族女歌手葵星、方寨苗族女歌手葵城、展架寨苗族歌手蒋蒋等

从前，有个后生，名字叫玖，长得非常英俊，又会唱歌，做活路又勤快，姑娘们都争着爱他。一天夜里，他到附近寨子去游方^①，有个姑娘，名字叫谷妮，走来和他唱歌，问道：“迪玖^②！你明天做哪样？”玖说：“我明天犁田。”谷妮说：“到哪里犁田？”玖说：“到纠向^③犁田。”谷妮听了，就不再问。他们玩了一会，就分散了。

第二天，当玖正在纠向犁田的时候，谷妮穿着一身花衣裳，挑着一对装满新衣服的花篮^④，打着一把新花伞^⑤，象个出嫁的新娘，忽然出现在田坎上。玖看见了，觉得奇怪，便问道：“你到哪里去呀？媛谷^⑥！”谷妮说：“到你家去。”玖说：“为什么？”谷妮羞答答地说：“嫁给你呀！”玖听了，得了一跳，把犁插稳，跑到田坎上，问道：“你开什么玩笑？”谷妮说：“你不喜欢我？”玖说：“你怎么这样说呢？”谷妮说：“那你喜欢我喽。”玖说：“这叫我怎么说呢？”谷妮说：“看来你还是不喜欢我。”玖叹了一口气说：“你不知道我的苦衷。”谷妮说：“你有什么苦处？”玖说：“我有个妈妈，我是她的独儿子，她很疼爱我，这件事应该先和她老人家商量一下才好。”谷

妮听了，笑着说：“这好办，我到你家去，你妈喜欢，我们两个就在一起。你妈不喜欢，我就离开，这有什么值得苦恼的？”玖说：“这怎么行呢？”谷妮说：“那么，你还是不喜欢喽，是不是？”

这时，玖不说话了，呆呆地望着谷妮。原来玖也早已爱上了谷妮，他觉得谷妮长得美丽，又会唱歌，性格爽直活泼，得她做一家人，那该多么幸福！他很想找个适当的人给妈妈谈谈自己的心事，只要妈妈同意，他就马上向谷妮求婚。想不到谷妮对自己也同样有情意，而且比自己更大胆，更爽快，今天竟打扮成新娘，跑到田坎上来表白心意，一定要嫁给自己，这真是万万没有料到的事。玖越想越高兴，马上放牛去吃草，和谷妮坐在田坎上谈心，倾吐自己对谷妮一片爱慕之情，最后他一把将谷妮拉了起来，说：“走！到我家去！”谷妮说：“你不是要和妈妈先商量一下吗？”玖说：“到家以后再说。”接着把嘴巴凑近谷妮的耳朵轻轻地说了一阵，谷妮听了，笑得象花朵一样，说：“这就对喽！要不，我真的要哭了”。玖说：“得不到你，我才真的要哭哩！”两人相视一笑，接着双双向着玖家而来。

到了大门口，谷妮停住脚，玖一个人走进屋去，妈妈也不兴喊一声，就到房间里去躺着。

玖的妈妈是个很好的老人，看见儿子做活路回来了，就象往常一样，忙着烧火热水，做菜弄饭。水热好了，她叫玖起来洗脚，玖不答应。菜饭做好